

## **LA MIRADA DE LOS OTROS**

*De Franklin Rodríguez- agadu 5851- Registro noviembre 2003*

*Estrenada en Espacio Teatro de Montevideo en el 2008 con el apoyo del  
Departamento de Cultura, Montevideo Ciudad Teatral.*

---

*Personajes:*

*Abelardo. Dueño de la casa. Cuarenta años.*

*Ella- Joven, veinte poco, desenfadada, alocada, sensual*

*Emilia- Joven-esposa de Abelardo, una mujer con estilo*

*El Nene- Proxeneta joven.*

*Se sugiere que la música de toda la obra, incluyendo el final, podría ser de Nino Rota,  
músico clave de Fellini en sus películas*

---

### **CUADRO UNO**

Es un monoambiente, baño cocina integrada y un living comedor. Ventanal al fondo. La decoración es femenina. Colores discretos. ABELARDO viste con una camisa beige, es prolijo, correcto, movimientos suaves, andar seguro. ELLA es desconfiada. Entra con la vergüenza de saberse menos.

ABELARDO-

Pasá, ponete cómoda.

ELLA-

Gracias.

ABELARDO

Querés un café o algo fresco?

ELLA

No, nada, estoy bien así

ABELARDO

Bueno... (repara en sus zapatos) Mierda! (a ELLA) Perdoná...

ELLA

No. No importa. ¿Te pasó algo?

ABELARDO

Nada. Pisé...mierda.

ABELARDO VA HACIA LA PEQUEÑA COCINA. SE LIMPIA EL ZAPATO.

ELLA

Entonces es suerte

ABELARDO

Como decis?

ELLA

Que es suerte. Si pisás caca de perro es suerte.

ABELARDO

Ojalá...con toda la porquería que uno pisa en este país, estaría lleno de plata.

ELLA

(aparte, para si) Con toda la mierda que me encuentro en la calle, yo también estaría llena de plata.

ABELARDO

(limpiándose ) Ya voy...ya termino

ELLA

¿La hora la empezás a cobrar después de limpiar la caca o ya está corriendo?

ABELARDO

(sonríe) No, cuando me siente en esa silla empieza a correr, perdé cuidado.

ELLA

No, yo digo. Ando media corta de plata ...con esto del pasaporte...  
¿viste?

ABELARDO

¿Te vas del país?

ELLA

Si...pisé mucha mierda de perro.

ABELARDO

(ríe) Si, claro...bueno, ¿vamos a conocernos? Me llamo ABELARDO  
¿Y vos?

ELLA

(piensa) Laura

ABELARDO

Laura...bueno, como te expliqué por teléfono , el curso tiene varias  
posibilidades...largo o corto.

ELLA

Mmm!

ABELARDO

¿Qué?

ELLA

Es tentador...

ABELARDO

(se da cuenta del chiste) Si, es tentador, pero yo hablaba del curso de ITALIANO

ELLA

Yo también hablaba de eso¿que pensaste? (sonrie)...¿cuanto me vas a cobrar?

ABELARDO

La hora cuesta 100 pesos...si querés horas extras vale lo mismo.

ELLA

¿Y cuanto demora?

ABELARDO

Hay una base de un año que es conocimiento de la gramática del  
idioma, verbos, adjetivos; después otro año para hablar perfectamente.  
Claro, depende de la rapidez del alumno...

ELLA

(con algo de doble sentido) Yo soy muy rápida.

ABELARDO  
Mejor.

ELLA  
En el liceo era la mejor en Francés.... "Je parlé francais" ... "La cote de sur" .... "Qui, ye ne se pá"

ABELARDO  
Eso es bueno, eso quiere decir que tenés una buena memoria y buen sentido del pronunciamiento.

ELLA  
Ah sí...¿Eduardo me dijiste?

ABELARDO  
Abelardo

ELLA  
Es gracioso.

ABELARDO  
¿Que cosa?

ELLA  
Tu nombre. Parece nombre de dibujito animado.

ABELARDO  
A lo mejor soy un dibujito animado, que se yo.

ELLA  
¿Sos profesor de italiano?

ABELARDO  
(con paciencia, divertido) ¿Que decía el aviso del diario?

ELLA  
Profesor de Italiano.

ABELARDO

Bueno, entonces soy eso que dice.

ELLA

No , ya sé, no quería ofenderte.

ABELARDO

No lo hiciste. (práctico) ¿Empezamos?

ELLA

Si...eh...podría ir antes al baño?

ABELARDO

Claro.Ahí está. La luz está adentro.

ELLA SE LEVANTA. ANTES DE ENTRAR SE FIJA EN UN PORTARETRATO .

ELLA

¿Sos vos?

ABELARDO

Que? Ah si...con un amigo.

ELLA

Que churro él...

ABELARDO

Si (no le presta atención)

ELLA

Me lo podrías presentar,no?

ABELARDO NO CONTESTA .ELLA ENTRA AL BAÑO. SUENA EL TELEFONO.

ABELARDO

Hola...como estás? Bien...estoy por dar clases...llamáme en una hora.

Te dije que en una hora Emilia. Ya sé que te debo plata, no tenés que recordármelo cada cinco minutos.¿Y la nena está bien? Me importa si! ¿Sabés que sí me importa? Bueno, chau...

SE SIENTE LA DESCARGA DE LA CISTERNA. ABELARDO LA SALE.

ELLA

Me encanta tu casa.

ABELARDO

Si, es linda.

ELLA

Bueno,¿ como empezamos? Estoy nerviosa.

ABELARDO

Mirá, a todos mis alumnos les digo que al principio lo fundamental es no cerrarse. Dejar que el idioma nos conquiste, tratar de dejar que el sonido se meta en la cabeza. ¿Cuándo te vas vos?

ELLA

En dos semanas.

ABELARDO SE QUEDA PETRIFICADO. LA LUZ BAJA SUAVEMENTE.  
CUADRO DOS

Cuando se hace la luz, vemos a Laura sentada . Escribe en un cuaderno . Vemos la tapa del cuaderno gris, con la cara del Reformador José Pedro Varela. ABELARDO aparece en la cocina. Trae dos tazas de café.

ABELARDO

"Io sono uruguay"

ELLA

"Io sonó uruguay"

ABELARDO

Está bien, pero no hace falta el yoismo.

ELLA

¿El qué?

ABELARDO

El yoismo...eso que dijiste: "Uruguay"..."Io sono uruguay"Ya!

ELLA

"Ya"

ABELARDO

"Ya"...CH..."Ya" no "Llá"...capische"?

ELLA

(se rie) Sos gracioso!

ABELARDO

Si,? No sabía...a ver, repetí conmigo "uruguay"

ELLA

Esperá...para que querés que diga que soy uruguay?

ABELARDO

(perplejo) Eh...por si te preguntan en la calle.

ELLA

Si me preguntan en la calle, lo que menos voy a decir es que soy uruguay.

ABELARDO

¿Y que vas a decir?

ELLA

Nada, salir corriendo.

ABELARDO

(no entiende) ¿Salir corriendo? Sabés que no entiendo.

ELLA

Dejá, no importa...que hago para mañana?

ABELARDO

Tomá este libro...quiero que leas la primera página ....Mañana vamos a tratar de leer aunque no entiendas mucho.

ELLA

Y las películas que me dijiste?

ABELARDO

Sacá esas tres películas italianas que te dije y escuchá la forma en que lo dicen...rebobiná si es necesario y volvé a escucharlas más que verlas

ELLA

Ta...bueno, chau ABELARDO

ABELARDO

Chau Laura...

ELLA

Yo no me llamo Laura.

ABELARDO

Vos me dijiste que te llamabas así.

ELLA

Si, pero no...me llamo Verónica

ABELARDO

Bueno, hasta mañana Verónica...¿último nombre?

ELLA

Por ahora si.

ABELARDO

(sonríe.Suena el teléfono) Esperá que atiendo y bajo a abrirte.

ABELARDO ATIENDE.

ABELARDO

Si, soy yo. Como me dijo, abogado Lentini?Lo Escucho.

A MEDIDA QUE ESCUCHA LO QUE LE DICEN SU CARA SE VA TRASFORMANDO. FINALMENTE CUELGA. QUEDA SENTADO Y NO ATINA A LEVANTARSE.

ELLA

(sin atreverse a decir nada) ¿Llamo al ascensor?

ABELARDO NO CONTESTA. FINALMENTE SALE APRESURADO HACIA EL BAÑO. ESCUCHAMOS SU VOMITO Y ARCADAS. ELALA SE QUEDA PARALIZADA. ABELARDO SALE. SU CARA ESTA TRASFORMADA.

ELLA

¿Te sentís bien ABELARDO?

ABELARDO

Si.

ELLA

Sentate. Te traigo un vaso de agua.

ABELARDO SE SIENTA. ELLA VA A LA COCINA. TIRA COSAS, ALGO SE ROMPE.

ELLA

(sacando la cabecita de la cocina) Ya encontré el agua.

TRAE UN VASO CON AGUA.

ABELARDO

Gracias.

ELLA

¿Mejor?

ABELARDO

Si, gracias.

ELLA

¿Pasó algo grave?

ABELARDO

Vení, te abro

ELLA

No me quiero ir.

ABELARDO

Terminó la clase...

ELLA

Todavía no

ABELARDO

Bueno, yo si la terminé...

ELLA

Mirá que sos autoritario...

ABELARDO

¡Y vos una pesada, una desubicada...!

ELLA

Pero por lo mneos pido ayuda si estoy mal!

ABELARDO

¿Y quien te dijo que estoy mal?

ELLA

Se te nota. Esa cara de culo no es para cualquiera.

ABELARDO

¡Sos una...atrevida...no me conocés.¿cómo podés opinar sobre mi?

ELLA

No quiero opinar sobre vos, quiero ayudarte!

ABELARDO

¿Vos ayudarme a mi? ¡Lo que me faltaba!

ELLA

A ver, ¿porqué no puedo ayudarte?

ABELARDO

Terminó la clase.

ELLA

Está bien, me voy.

SALE AL CORREDOR.

ELLA

(en off) ¡Ascensor de mierda!

SENTIMOS QUE BAJA POR LA ESCALERA

ABELARDO

(Hacia afuera) Verónica , subí.

ELLA

(en off) Eh?!

ABELARDO

Que subas.

A LOS LEJOS, EN LA ESCALERA, SENTIMOS LOS TACONES.ENTRA

ELLA

La próxima vez arrepentite enseguida...bajé cuatro pisos.

ABELARDO

Cerrá la puerta

ELLA

Bajá las defensas

ABELARDO

Okey

ELLA

Okey. (Sonríe) Hombre sumiso

LA LUZ BAJA.

-----  
**CUADRO DOS**

A OSCURAS, MIENTRAS LA LUZ TOMA CUERPO.

ELLA

Cuando nació fue de forceps...pero no fue un médico, fue un físico culturista. Estaban de paro en salud pública, y el único que estaba mano era un enfermero y él me sacó. Yo venía de pie en vez de venir de cabeza, así que casi se muere mi madre, casi me muero yo y casi se muere el físico culturista. En casa mamá me había dicho que los niños nacíamos de un repollo. Me pasé días mirando en la quinta del fondo a ver si nacía mi hermanito. Un día el invierno mató al único repollo que quedaba y me dije:

nunca mas voy a tener un hermanito...pero un año después nació otro, y mi madre me dijo que un vecino le había prestado un repollo de su quinta.  
A vos también te dijeron que los niños venían en un repollo?

ABELARDO

Peor. Me dijeron que los traía una cigüeña de Paris...imagináte yo pensando en un niño desnudo , envuelto en una sábana, atado a un pico de una cigüeña viniendo de doce mil quilómetros!

ELLA

La primera vez que me vino la menstruación yo pensé que me estaba muriendo...le dije a mi hermana que le regalaba mi diario íntimo porque me estaba quedando poca sangre!  
(después de las risas.pausa) ¿Puedo preguntarte algo?

ABELARDO

Si

ELLA

Porque estabas llorando?

ABELARDO

(se detiene, cortante) Tenemos que terminar el ejercicio.

ELLA

¿No querés hablar de eso?

ABELARDO

Terminá el ejercicio.

ABELARDO SE PONE A ESCRIBIR.

ELLA

¿Querés saber a que voy a Italia?

ABELARDO

No

ELLA

Pero yo te lo quiero contar

ABELARDO

Pero yo no lo quiero oír.

ELLA SE LEVANTA Y SE VA. UN SEGUNDO DESPUES VUELVE A ENTRAR.

ELLA

Te mentí

ABELARDO

En que?

ELLA

En lo que soy

ABELARDO

No sos secretaria?

ELLA

No.

ABELARDO

Mientras me pagues no me importa que sos.

ELLA

El de la foto es tu amigo?

ABELARDO

(a la defensiva) No preguntes más...

ELLA

Abelardo

ABELARDO

Que?

ELLA

(dicho como al pasar. Sincero) Tengo miedo.

ABELARDO

(la mira) De que?

ELLA

De bajar y subir tu ascensor.

ABELARDO SE RIE. AFLOJA Y RECOGE LOS LIBROS DE LA MESA.

ABELARDO

Dale, contáme a que vas a Italia.

ELLA

(entra.cierra la puerta y se sienta) A trabajar.

ABELARDO

Me imagino. Trabajar tenés que trabajar, a menos que seas una marquesa...con dinero

ELLA

Voy a hacer plata, pero de una manera especial.

ABELARDO

Vas a yirar.

ELLA SE SORPRENDE.

ELLA

¿Lo sabias?

ABELARDO

Me lo imaginé...

ELLA

Porque? Estoy vestida de forma extraña?

ABELARDO

No, estás vestida como cualquier hija de vecino.

ELLA

No me mires asi.Odio que sientan lástima.

ABELARDO

No, yo no te miro de ninguna manera, te miro como un hombre.

ELLA

Como un hombre al que no le gustan las mujeres.

ABELARDO

(se rie) No, yo no te tengo lastima. Vos sos grande, sabes lo que hacés...

ELLA

Claro. Tengo 19 años...sé lo que hago.

ABELARDO

Y porqué?

ELLA

Porque lo hago?

ABELARDO

Porqué Italia

ELLA

Viste a los jugadores de fútbol que todos quieren irse a Italia?  
Bueno,nosotras también.Pagan más.

ABELARDO

Tenés un ...?

ELLA

Un qué?

ABELARDO

Un..

ELLA

Un fiolo.

ABELARDO

Un Fiolo, o sos independiente.

ELLA

No, tengo uno...nada de amor, El "Nene" no me cantó eso, y yo la tengo clara.  
Lo que pasa es que no podés irte así sin protección...menos a un lugar como ese.  
Si acá necesitás uno imagináte allá...

ABELARDO

Claro, uno que te cuide.

ELLA

Que te cuide, que te diga como funcionan las esquinas...y esas cosas.

ABELARDO

Vos viste la película "En la puta vida"?

ELLA

La vi. Ficción.

ABELARDO

Ficción...basada en la realidad.

ELLA

Mirá ABELARDO, el cine es una cosa, principista, lindo, romántico, pero la vida es otra...no hay guita, no hay futuro...no hay nada. Acá no hay nada para nosotras.

ABELARDO

¿Y allá si?

ELLA

Y allá...vamos a ver.

ABELARDO

¿Acá también trabajás?

ELLA

Hace años. Bha, tres años...era menor.

ABELARDO

¿Y como te fue?

ELLA

Epocas buenas, épocas malas, cuando vino la debacle de los bancos no sabes como influyó.

ABELARDO

A ustedes también?

ELLA

Ah ni te cuento...no consumían nada...tuvimos que hacer rebajas para que se atendieran con nosotros.

Dos por una, antes del mediodía una hora por media...etc. Hasta inventamos descuentos exclusivos el día del Patrimonio

ABELARDO

Ah

ELLA

Vos sos de ir a las Whiskerías?

ABELARDO

No.

ELLA

Nunca fuiste a una?

ABELARDO

No

ELLA

Nunca saliste con putas?

ABELARDO

No

ELLA

¿Ves? Por gente como vos es que está como está el negocio...

ABELARDO

No sabía

ELLA

Y si...no me crees? Sabes cuanta gente dejó de ir a estos lugares?

¿Que sería de los matrimonios si no existiera la infidelidad? Es la base del matrimonio

ABELARDO

Sos filósofa!

ELLA

¡Escuchás cada cosa en esos lugares! (mima) "Mi mujer no me entiende.." "Ya no tenemos más sexo" "Con los hijos se terminó la pasión" "Bla bla bla"

SUENA EL TELEFONO. HAY UN SILENCIO DEJA DE SONAR.

ELLA

Porque nunca atendés cuando suena el teléfono?

ABELARDO

Tengo miedo de que sean malas noticias.

ELLA

La primera vez que vine te dieron una mala noticia.

ABELARDO

Puede ser.

ELLA

Yo te confesé lo que hago. Contáme que pasó ese día.

ABELARDO

Sigamos con la lección.

ELLA

No es justo! Yo te conté todo.

ABELARDO

No hice ningún trato con vos.

ELLA

No me llamo Verónica.

ABELARDO

(SE QUEDA PETRIFICADO) ¿Y como te llamás finalmente?

ELLA

Sonia.

ABELARDO

¿ Sonia?

ELLA

En serio Sonia, pero en casa me decin "Soñá".

ABELARDO

Soñá.

ELLA

Me sirve porque cada vez que alguien me llama por mi nombre me recuerda que se puede soñar.

ABELARDO

(ABELARDO está confundido, hace referencia al portarretrato) Es mi pareja.  
(corrige)Era

ELLA

¿El de la foto?

ABELARDO

Si.

ELLA

Y...que le pasó?

ABELARDO

Se está muriendo.

ELLA

(se queda en silencio) Yo pensé que lo del Sida era una joda del Ministerio.

ABELARDO

Una joda?

ELLA

Si, para que nos asustemos y no trabajemos más.

ABELARDO

(una sonrisa a media) No, no es una joda.Es verdad.

ELLA

Y se va a morir?

ABELARDO

No lo sé.

ELLA

Y que vas a hacer?

ABELARDO

No lo sé.

ELLA

¿Y a vos te contagio?

ABELARDO

No...no estábamos juntos desde hace mas de un año.

ELLA

Ah...y desde cuando sos...

ABELARDO

Desde siempre, pero saqué la "ciudadanía" de "Raro" hace muy poco...tres años.

ELLA

Aha...pero no se te nota

ABELARDO

No? Bueno, mañana voy a cocerme una etiqueta como los judíos en la segunda guerra mundial, diga "Homosexual:no acercarse"

ELLA

Si vos te ponés una etiqueta, yo también. No quiero ser menos desgraciada que vos.

ABELARDO

Yo no me siento desgraciado.

ELLA

No quise decir exactamente "Desgraciado", sino "caído en desgracia"...mala suerte , ¿no?

ABELARDO

¿Así que un desgraciado es un tipo sin suerte? Bueno, soy un desgraciado.

ELLA  
No lo digo por eso...(empieza a reirse)

ABELARDO  
De que te reis?

ELLA  
¡Es increíble! Un puto y una puta estudiando italiano!

ABELARDO  
Parece que todo se resume a una puta y un puto. Cuatro fatales palabras para definir como nos ven ellos.

ELLA  
¿cómo nos ven quienes?

ABELARDO  
Ellos. Los Normales. La Mirada de los otros.

ELLA  
¿Quiénes nos miran?

ABELARDO  
Es en sentido figurado.

ELLA  
¿Con qué te estás pegando loco? Dame un poco.. Es gracioso!...¿nunca te gustaron las mujeres?

ABELARDO  
Siempre.

ELLA DEJA DE REIRSE. QUEDA PERPLEJICA.

ELLA  
En serio? Pero entonces como...?

ABELARDO

Me gustan las mujeres, pero me enamoro de hombres.

ELLA  
Yo cada vez entiendo menos.

ABELARDO  
No quieras entender...dale que se va la hora...

ELLA  
(lee el libro) " Andiamo per..." (lo mira) Que desperdicio dios mio!

ABELARDO  
¿Que cosa?

ELLA  
Vos! Yo creo que si nos acostamos vos y yo, te vuelvo hombre de nuevo.

ABELARDO  
Soy hombre

ELLA  
Quise decir, que te vuelve el gusto por las mujeres.

ABELARDO  
No lo intentes Soñá, ya tengo suficiente con mi ex mujer.

ELLA  
(se detiene) Tenés ex mujer?

ABELARDO  
Y una hija.

ELLA  
Y una hija! Y que dice ELLA?

ABELARDO  
Quien , la madre o la hija?

ELLA  
Tu hija!

ABELARDO

Bueno, todavía es un poco chica...

ELLA

Che...

ABELARDO

Qué?

ELLA

¿Cómo te diste cuenta que sos "así", "Distinto"?

ABELARDO

Uno se da cuenta, no? Lo siente. Como siente que le gustan cosas distintas a la gente.

ELLA

¿Pero sos una mujer?

ABELARDO

Soy un hombre. Y amo... para vos el amor, es femenino o masculino?

ELLA

Que se yo! Yo siento, me dejo llevar por lo que siento y no miro para los costados.

ABELARDO

(cortante) Vamos a lo nuestro

ELLA

Oíme, ¿vos nunca te tomás un descanso?

ABELARDO

Vos te vas en pocos días.

ELLA

No te preocupes tanto por el idioma, de alguna manera me voy a arreglar. Además esto (hace gesto de copular) se entiende en todo el mundo.

ABELARDO

Vos querés preguntarme algo...dale, terminemos de una vez.

ELLA

Bueno (se sienta enfrente) tu mujer sabe que sos "raro"?

EL ASIENTE CON LA CABEZA

ELLA

¿Tu hija lo sabe?

EL NIEGA CON LA CABEZA

ELLA

Y tu ex cree que no sos el mejor ejemplo para tu hija, ¿no es verdad?

EL NO ATINA A NADA.

ABELARDO

¿Podemos empezar a estudiar ahora?

SE DISPONEN A ESTUDIAR. ELLA INTERRUMPE.

ELLA

Capaz que vos también tenés que irte...

ABELARDO

¿Irme a donde?

ELLA

A veces empezar otra vez limpia..que se yo, por lo menos gente nueva, otros monumentos ,otro sentir. Yo creo que eso ayuda a crecer ¿Por que no lo hacés?

ABELARDO

¿Vos me estás invitando a irme a Italia contigo?

ELLA

Conmigo no! Si el "Nene" se entera me rompe el alma! Yo decía que te fueras y en una de esas nos vemos más seguido...

ABELARDO

(sonríe) Gracias, pero no creo que solucione nada yéndome a Italia. O a ningún otro lugar.

ELLA

Quien sabe...yo que vos lo intentaba...a veces uno viaje sin moverse de su casa...solo hace falta un cambio de actitud.

ABELARDO

Vos lees muchos libros de autoyuda?

ELLA

Si...como te diste cuenta?

SUENA EL CELULAR.

ELLA

Hola..ah, como estas...? En media hora...okey (corta) Me tengo que ir... Me salió un viajecito!

ABELARDO

Pero no terminamos...faltan conjugar algunos verbos...

ELLA

(le retira la hoja) Dámelos que los “conjugo” con el cliente...y si veo que no funciona uso pantomima.

SALE RIENDOSE.

EL SE QUEDA SOLO. DISCA.

ABELARDO

Hola, yo. Si, ya sé que se tiene que ir. Decíme...¿podré verla este fin de semana? Por favor, no empecemos otra vez...no soy un monstruo...yo también soy el padre! Tengo derechos...! No quiero pelearme....dame con ella...por favor! Pasame con mi hija!

(ELLA LE CORTA)

Hola! Hola!...

GOLPEA EL TELEFONO. SE QUEDA HUNDIDO EN EL SILLÓN.

-----

### **CUADRO TERCERO**

*El corrige el cuaderno de Ella. Ella no se ve. Está en la cocina. Se sienten tazas .*

*EL-*

*Mal, mal mal...Andiamo es sin hache*

*ELLAen off*

¿Como es amar a otro hombre?

ABELARDO

(piensa. Hay ternura en su mirada, soledad desparramada y dolor acuciante) Amar a otro hombre es amar .Simplemente eso. Es un símbolo del amor y del deseo entre amigos.

De la necesidad de no bajar los brazos, de no olvidarse del placer, propio y ajeno.

ELLA

Vos perdoná no? Pero...como es conocer a uno de tu mismo sexo?

ABELARDO

Mirá las cosas que me preguntás , Soñá!

ELLA

Dale contáme...

ABELARDO

(duda) Como casi todo en la vida, hay una historia presente y varias anécdotas detrás.

ELLA

Hablás tan lindo...

ABELARDO

No jodas!

ELLA

En serio te lo digo! Hablas suave, como si fueras...un masaje..eso!

ABELARDO

(enternecido, le toma la mano)Sabes que Soñá? Para vivir intensamente me tiene que pasar lo que pasó las noches que me enamoré...esa conmoción hace que valga la pena vivir.

Es como dar clases, una calentura...porque si vos hacés el amor sin calentura, sin pasión, es una gimnasia absurda...mejor suspender todo y a otra cosa....hay que vivir con intensidad

ELLA

(embelesada. De pronto le estampa un beso. ABELARDO no se resiste.ABELARDO la separa) Y?

ABELARDO

¿Y que?

ELLA

¿Qué tal la intensidad?

BELARDO

Bien bien

ELL

¿No me vas a putear?

ABELARDO

¿Porque iba a hacer eso?

ELLA

Porque soy mujer, porque te di un beso.

ABELARDO

Soñá, es lo más común que uno de un beso en agradecimiento...no en esta cultura, pero antiguamente era la forma de agradecer más directa. Gracias.

ELLA

(está desbordada de asombro) De nada. Lo que pasa es que me dio vergüenza.

ABELARDO

La vergüenza no es un sentimiento que se discute. Uh que tarde se hizo...Hasta mañana.

EL LE TIENDE LA MANO. ELLA LA ESTRECHA. EL ABRE LA PUERTA Y LA INVITA A SALIR. ELLA SALE. EL SE DESPLOMA SOBRE LA PUERTA, CON UNA MEZCLA DE ASOMBRO Y MIEDO.  
APAGON LENTO

-----  
CUADRO CUARTO

ABELARDO ESCRIBE EN UNA LAPTO. ALGUIEN LLAMA A LA PUERTA ABELARDO SE SACA LOS LENTES Y VA ABRIR. ES ELLA .

ABELARDO

(CONFUNDIDO) Vos

ELLA  
Puedo pasar?

ABELARDO  
¿Habíamos acordado alguna clase?

ELLA  
No...es que quería mostrarte algo

ABELARDO  
Pasá.

ELLA ENTRA .SACA DE SU BOLSO UNA LIBRETA AZUL.

ABELARDO-  
Y esto?

ELLA  
El pasaporte. El mio.

ABELARDO  
Ah felicidades...(lo mira) saliste bien en la foto.

ELLA  
¿Te parece? No es mi mejor perfil...cuando los de jefatura me fotografiaron para ficharme salí bastante bien esa vez...pero esta...estoy aterrada!

ABELARDO  
No es lo que querías?

ELLA  
Sí, pero ahora se concretó. Tengo el pasaporte, mandaron el pasaje de allá...

ABELARDO  
Claro...pero está bien...con esto te vas sin problemas. Ah...cuando te vas?

ELLA  
Tres días.

ABELARDO

(se detiene) Ah caramba... a ver , organicémonos. Si te vas mañana te tendría que devolver dos clases que me pagaste adelantadas, ¿no?

ELLA

No hace falta.

ABELARDO

Como que no...si no las tomaste...

ELLA

En serio, deja todo así. ABELARDO.

ABELARDO

Que?

ELLA

Estoy temblando.

ABELARDO

¿Te pasa algo? Te sentís mal?

ELLA

Si!

ABELARDO LA ABRAZA Y LA LLEVA HACIA EL SILLON. LA COBIJA CON UN SACO POR ENCIMA DE LOS HOMBROS.

ABELARDO

Tranquila. ¿Tenés fiebre?

ELLA-

No, tengo pavor...nunca salí de acá, pensé que iba a ser fácil, y ahora que vi el pasaporte...me vino un cagazo y corrí para acá.

ABELARDO

Mirá, tomálo con calma...siempre viajar da miedo...¿tenés todo pronto?

ELLA

Hace seis meses...las valijas y todo.

ABELARDO

¿Seis meses? Precavida

ELLA

Llevo todo, hasta mi diario íntimo

ABELARDO

¿Tenés un diario íntimo?

ELLA

Si

ABELARDO

No me digas que ponés todos los nombres con los que te acostás?

ELLA

No, de los que me enamoro nada más...

ABELARDO

Decíme, vos estás preparada para irte? Digo, las clases que tomaste conmigo las tenés claras?

ELLA

Me olvido de todo. Es muy difícil...si fuera portuñol todavía, pero Italiano se me complica...

ABELARDO

Bueno, cuando vivas allá vas a agarrar la mano enseguida.

PAUSA. ELLA EN LOS BRAZOS DE EL, DEJA DESLIZAR LA PREGUNTA

ELLA

Contáme de Lucía.

ABELARDO

(como un disparo) Lucía es mi hija. Su madre me la prohibió ver cuando supo todo. Desde entonces ELLA me llama, me dice que me quiere y me corta.

ELLA RESPETA EL SILENCIO.

ELLA

¿No podés hacer nada?

ABELARDO

Probaste alguna vez que te creyeran a vos? Que supieran que eras puta y que merecias respeto? Probé decirle al juez que había abandonado a mi familia porque había descubierto que era gay. ¿Sabés lo que me dijo? " Señor, usted me da asco, y sin embargo debo ser justo. Pero no puedo ser objetivo"

ELLA

¿No la podés ver?

ABELARDO

No...por ahora. Hasta que demuestre que vivo en estado "Decente"

ELLA

Y...digo yo, con tu ex, ¿no podés hablar, explicarle?

ABELARDO

¿Emilia? Es ese tipo de personas que se pasa la vida haciendo cosas que detesta, para conseguir dinero que no precisa, y así comprarse cosas que no le gustan, para impresionar a gente que no le interesa. Pero en el fondo no la culpo. No fue fácil para ELLA asumir lo que yo era.

ELLA

Y para vos...¿fue fácil?

ABELARDO

(con un tono irónico) No "Doctora Freud", no fué fácil.

EL LA SEPARA DE SU PECHO. SE LEVANTA PARA TOMAR AGUA.  
ELLA DISPARA LA PREGUNTA

ELLA

ABELARDO...necesito que me ayudes.

ABELARDO

En que?

ELLA

Yo voy a llegar allá, ¿no?

ABELARDO

Si

ELLA

Y seguramente al otro día me ponga a laburar.

ABELARDO

Si

ELLA

¿Y como hago para cargarme un tipo? Si no se decir ni "Merci"

ABELARDO

Merci es francés,!

ELLA

Ves que no aprendí nada!

ABELARDO

No, no aprendiste nada!

ELLA

Enseñame...enseñame lo necesario.

ABELARDO

¿Y que es lo necesario?

ELLA

Lo básico...que se yo, cien y la casa, oral o vaginal? En el auto o en el hotel?  
Por atrás es otro precio...cosas de laburo...

ABELARDO

Cosas de laburo...mirá vos...

ELLA

Dale...que te cuesta...con cinco cosas que me enseñés yo me puedo revolver  
hasta que le agarre la mano a los tanos...

ABELARDO

No sé...me estás haciendo cómplice de tu profesión

ELLA

No te pongas con boludeces, ahora...

ABELARDO

¿Boludeces? Me estás pidiendo que te ayude a decirle a los tanos cuanto cuesta encamarse...

ELLA

No,te estoy pidiendo que me ayudes a salir de este país, que me ayudes a salir de ese boliche de putas,que me ayudes a salir de esa cama que cruje varias veces al día.

ABELARDO

(en lucha consigo mismo) ¡Jesús!

ELLA

El seguro que diría que me ayudarás.

ABELARDO

Pero yo no soy Jesús...ni siquiera soy Judas...soy un tipo...no puedo hacer nada por vos...ni por ningún ser humano!

ELLA

(Ella a punto de quebrarse;por verguenza, ) Mejor me voy al baño...

ABELARDO

No demores.! Quiero terminar de una buena vez con esta farsa! Me oiste no? Stella, Sandy, Carla o como mierda te llames!!!

SUENA EL TIMBRE EL ABRE. ANTE SU SORPRESA ESTA EMILIA, SU EX ESPOSA.

EMILIA

¿Puedo?

ABELARDO

Si claro...pasá

EMILIA

Te estuve llamando pero me dio ocupado, así que decidí venir de sorpresa.

ABELARDO

Me encantan las sorpresas...sobre todo si están previstas por vos

EMILIA

En cierto sentido lo planeé. Quería ver como vivías

ABELARDO

Me las arreglo. Un colchón y algo para cocinar siempre es lo que hay.

EMILIA

¿ Es todo lo que hay?

ABELARDO

Si esperabas encontrarme en plena orgía pagana, te equivocaste.

EMILIA

No tanto...(escudriña todo el lugar. )

SUENA LA CISTERNA. ELLA SE DA CUENTA Y LO MIRA A EL, LUEGO AL BAÑO, LUEGO SONRIE, TRIUNFADORA.

EMILIA

Suena la cisterna. No estás solo

ABELARDO

Cuando suena la cisterna es porque siempre hay alguien que la aprieta.

HAY TENSION. SE ABRE LA PUERTA Y SALE ELLA.

ELLA

El ruido de la cisterna es como si se cayera un edificio...nunca vi nada igual...

SE DETIENE AL VER A EMILIA. EMILIA A SU VEZ, SE SORPRENDE QUE SEA UNA MUJER LA QUE SALE DEL BAÑO.

ELLA

Disculpen, no sabía...

EMILIA

No te preocupes, yo tampoco sabía

ABELARDO

Mi esposa, mi ex... Emilia y ella es una alumna.

EMILIA

Una alumna...

ABELARDO

Si, una alumna...¿Esperabas a alguien distinto?

EMILIA

No, no...¿así que usted estudia Italiano'

ELLA

(que se percató de todo, asume una actitud) Si, soy una alumna, bueno "algo" más que una alumna...y estudio Italiano.

EMILIA

¿Como dice?

ELLA

Se habrá dado cuenta que hay algo más aquí ,no?

EMILIA

Algo más...estoy confundida contigo...¿en realidad que sos?

ABELARDO

Desde ahora espero ser yo mismo

EMILIA

Yo pensé que me dejabas por un ...y ahora esto...

ELLA

Las sorpresas de la vida, querida... mire doña, los hombres son una caja de sorpresas ....

EMILIA

Parece que conoces a muchos

ELLA

Ni se imagina!

ABELARDO

(tratando de salvar la situación y llevándosela del brazo)

Bueno, hora de irse ¿ no?

ELLA

No mi chiquito, si recién llegué...¿no habíamos quedado en que hoy me quedaba a dormir conmigo?

ABELARDO

¿A dormir? ...Ehhh...

EMILIA

¿Y esto viene de hace mucho?

ELLA

Un año tal vez, no más...

ABELARDO

No!

ELLA

¿Qué, fueron dos?

EMILIA

Ah , estando todavía conmigo...

ELLA

No sé, ¿estabas con ella ,bicho?

ABELARDO

Por favor, no hablemos de esto...

EMILIA

¿Porqué no? Somos civilizados...además me encanta saber con quien vivís, que relación tenés con esa persona...después de todo, si querés que mi hija venga a verte de vez en cuando quiero saber todo..

ABELARDO

(Parece que va a ser honesto, decir la verdad) ¿Querés saber todo? Bueno, te voy a decir todo!

ELLA  
(interrumpiéndolo) Bueno, sabrás todo. Nuestro amor nació hace mucho tiempo.

EMILIA  
¿ Nuestro?

ABELARDO  
¿Nuestro...?

ELLA  
Nuestro. El y yo. Ay querida! (la toma de un brazo y la aleja en confidencia)A lo mejor no lo conocés mucho , pero así como lo ves es un tontito muy sensible...cariñoso....

EMILIA  
No, no lo conozco tanto...a juzgar por lo que veo acá.

ELLA  
Ah, es sorpresivo...a mi mismo a veces me sorprende...además de ser un amante excepcional.

EL  
Por favor!

EMILIA  
Veo que tu amiga es muy directa con las palabras.

ELLA  
De eso vivo.

EMILIA  
Ah..¿y a que te dedicas?

ABELARDO  
Secretaria!

ELLA  
(a la misma vez) Comerciante!

EL

(saliendo al paso) Estudia lenguas!.

EMILIA

¿Lenguas muertas?

ELLA

Muertas vivas., las que haya....

ABELARDO

Es que (no sabe que nombre ponerle) Maite...estudia en el IPA y el estudio de las lenguas desaparecidas le atrae mucho.

ELLA

Si, sobre todo si pagan bien.

ABELARDO

“Si le pagan bien”, es una profesional que se dedica a full

ELLA

De eso no te quepa dudas.

EMILIA

No tiene aspecto de ser una catedrática, pero supongo que su forma directa de decir las cosas las exime de la mentira fácil

ELLA

No le quepa la menor duda...

ABELARDO

Emilia, ¿porque no te vas? Ya sabes como vivo...y con quien.

EMILIA

¿Me estás echando?

ABELARDO

NO! Dios mio! No! Por la hora...la nena debe de estar sola...ponete a pensar...y gracias por la visita.

EMILIA

Si, ya sé. Bueno, encantado de conocerla señora...

ELLA  
Maite

EMILIA  
Maite...encantada Maite...espero que sean felices en este nidito de amor.

ELLA  
Si, incluso pensamos en irnos a Italia de luna de miel.

ABELARDO  
Maite

ELLA  
Ay se me escapó! Es que Aby no quiere que cuente nada!

EMILIA  
Aby? Que lindo...! Veo que va en serio...

ELLA  
Muy en serio...

EMILIA  
Llamáme mañana.

ABELARDO  
Puedo ver a Lucía este fin de semana?

EMILIA  
No creo que sea este el ambiente mas adecuado para ella.

ABELARDO  
¿Porqué no? No es este , no era el otro que vos pensabas?Cuál es el adecuado?  
Decíme y lo hago

EMILIA  
Sentido común Abelardo. Adios

ELLA  
Volvé cuando quieras!

EMILIA SALE. EL LA MIRA

ABELARDO

¿Por que hiciste eso?

ELLA

¿No me digas que estás enojado? Te salvé.

ABELARDO

¿Eso es salvarme? Ahora mi mujer sabe que estoy con otra persona. Va a usar eso para prohibirme ver a mi hija...Me hundiste.

ELLA

¿Como que te hundí? Si ella vio que en vez de un hombre estas con una mujer.

ABELARDO

Una mujer, gran mujer!

ELLA

Ah ya entiendo...te molesta que crean que te acostás con una puta...veo que tenés moral para algunas cosas y para otras no.

ABELARDO

¿Que querés decir con eso?

ELLA

Seguí solo, yo me voy....no me gusta estar con desagradecidos...

ABELARDO

Es lo mejor.

ELLA

Es lo mejor...y no me gusta que me bauticen...y no me llamo Maite!

ELLA SALE DANDO UN FUERTE PORTAZO.

ELLA VUELVE A ENTRAR , SU CARA DENOTA SORPRESA.TRAE EL CELULAR EN SU MANO. LO TAPA.

ELLA

Es él!

ABELARDO  
Y ahora que inventás?

ELLA  
El Nene..! Está subiendo!

ABELARDO  
Que nene? (se da cuenta) Tu marido!

ELLA  
Está subiendo para acá! Dice que quiere conocerte!

ABELARDO  
Y?

ELLA  
Vos no te das cuenta? El cree que sos medio..medio, medio.

ABELARDO  
Medio medio que? Ah...te entiendo.

ELLA  
Y ahora quiere conocerte...pero quiere ver a “otro” Abelardo....

ABELARDO  
No entiendo nada...

ELLA  
El cree que sos muy puto. Y no lo sos. Sos demasiado machito para él.

ABELARDO  
Machito? Y a el que le importa como soy?

ELLA  
Escucháme, pero escuchame bien. Es muy celoso.

ABELARDO  
Yo también soy muy celoso!

ELLA

Y violento!

ABELARDO  
¡Yo también soy violento!

ELLA  
Está armado.

ABELARDO  
(es tomado de sorpresa, se desarma ante el peligro)  
Ay yo no..

ELLA  
Si sospecha que estás conmigo puedes pasarla mal.

ABELARDO  
¿Pero por que?

ELLA-  
Yo le dije que vos eras una nena

ABELARDO  
Una ...¿nena? Pero como...

Suena el timbre. Ella se sobresalta.

ELLA  
Recordá: Mariconeá pero mariconeá mucho.

ABELARDO  
Esto no me está pasando, esto no me está pasando.

*Se siente el timbre de la puerta. Ella Va a abrir, antes da un saludo de fuerza a Abelardo. Este quiebra la cintura.  
Entra el Nene. Es un hombre normal. Bien vestido, con colores un poco chirriantes. Lleva en su muñeca un reloj de oro, varios anillos y una cadena de oro. Sus zapatos son de buena calidad. Peina correctamente. Mira a ella y luego a Abelardo. Tiene Un porte desconfiado.*

ELLA-  
Nene, el es Abelardo

ABELARDO  
Mucho gusto

*El Nene duda un instante. Luego Estrecha la mano. Se Nota que esta escudriñando el ambiente y a Abelardo.*

ABELARDO  
Usted es el nene...me habló tanto de usted que me parece que lo conozco de toda la vida!

NENE  
Encantado.

ABELARDO  
Me dijo que se van a poner un negocio en Italia.

*El nene se pone tenso, ella trata de sonreír. Abelardo que se da cuenta del error, disimula quebrando más sus muñecas, en un intento de parecer poco sospechoso.*

ABELARDO  
Que tipo de negocio?

NENE  
Bienes y raíces

ABELARDO  
Ah, eso es una buena inversión.

NENE  
Sí, dicen que sí. Chiquita, vas a demorar mucho? Te espero en el auto.

ELLA-  
Ya estaba saliendo.

*Cuando el nene va a salir, el teléfono suena. Los tres miran el aparato. Se activa el contestador con la voz de Abelardo, que no es la misma con la que está hablando. Luego habla Emilia.*

VOZ DE EMILIA

Abelardo, yo. Bueno, esta llamada es un poco ridícula, pero no puedo de dejar de reconocer que al ver esa mujer en tu casa, verla tan desenfadada y enamorada de vos, no pude menos que sentirme muy bien...yo quería que fueras normal y los sos. Lamento lo que pasó con nuestra hija y voy a pensar seriamente si me retracto y te dejo ver a nuestra hija. Ah, Y que sean felices. Chau.

*El bip de finalización del mensaje queda cortando el sonido. El nene mira a Abelardo y a ella.*

ABELARDO

*(Tratando de disimular) Hay gente que llama para joder!*

NENE

*(desconfiado) ¿Usted vive solo?*

ABELARDO

Solo, bha solo...un hombre nunca está solo...bha , un hombre, yo, digo.

NENE

Si, claro

ABELARDO

Divina tu novia. Me encanta.

*El nene estudia el alcance de esas palabras, mide el grado de celos que le invaden en ese momento, respira el aire del apartamento buscando una sola evidencia que le confirme la duda.*

ABELARDO

*(rapidamente) Me encanta la ropa que lleva puesta.*

ELLA

¿Sabes nene? Ella me pidió que le prestara ropa

ABELARDO

Si, muchas, de todos colores...soy tan colorinchuda!

*Se rie desacatadamente, subrayando su maricones hasta hacerla un viñeta increíble.*

NENE

¿Como va el curso? ¿Aprende Algo?

ABELARDO

Ella es una luz. Ahora está en la etapa final, ya casi puede hablar con cualquiera. Yo diría que es una Italiana más.

NENE

A ud me lo recomendó Sandokan.

ABELARDO

¿ Sandokan?

NENE

Sandokan le decimos los amigos, se llama Raúl Sanseviero Marins...es el dueño de una casa de repuestos. La mujer, que ahora está en Italia, se llama Olga. La turca que le dicen

ABELARDO

Ah si ya me acuerdo...¿este Sandokan no tiene una perla incrustada en la nariz?

NENE

El mismo. La Perla es un símbolo de sus antepasados.

ABELARDO

Recién caigo, yo pensé que había estornudado y la perla se le había quedado adherida a la nariz...!

*Se rie solo. Ella por solidaridad también rie.*

ABELARDO

Olga... la recuerdo...si. Era una morocha muy alta...así que está en Italia.

¿También en el negocio de Bienes Raices?

NENE

También.

ABELARDO

Ese país con Berlusconi, se va para arriba!

AL NENE SE LE NOTA LA INCOMODIDAD.

NENE

Chiquita te espero abajo. Encantado

ABELARDO  
Adios Nene.

*El nene sale acompañado de Ella- En un aparte comenta-*

NENE  
Oíme, que tipo más puto!

ELLA-  
Te dije, ¿viste que no valía la pena ponerte tan celoso?

NENE  
Y bueno, si vos no parabas de hablar del tipo, yo engrané, que querés?

ELLA-  
Mirá que sos bobo. Dame un beso.

NENE  
Acá no, que está ese putazo. Te espero abajo.

*El nene sale. Ella entra. Abelardo Se derrumba.*

ELLA-  
Ay que cerca estuvo eso. Sos un divino! Me salvaste!

*Lo abraza. El se deja sorprendido. Entra El nene porque la puerta ha quedado entreabierta. ve la escena. Abelardo empuja a la mujer a una distancia prudencial. Casi de inmediato reacciona actuando mal.*

ABELARDO  
No! No y no! Querida poné atención...nunca se saluda así a una mujer italiana...acordate por favor...se hace así...

*Se coloca enfrente de ella, y le da tres besos en una mejilla y luego en otra.*

ABELARDO  
Ciao bambina...!dale repetí conmigo.

ELLA-

Ciau bambina...

ABELARDO

Eso mismo...(hace como se percata de la presencia del nene) Ah volvió tu novio...justo, llegó para ensayar.

*Abelardo lo conduce del brazo para enfrentarlo a ella.El Nene reticente, no sabe deja hacer.*

ABELARDO

Ahora se besan y le decis eso...

ELLA

Ciau bambina ...(le da tres besos en la mejilla)

*Ellos festejan. El nene petrificado, los mira y solo agrega avergonzado.*

NENE

Te quería decir que estoy a la vuelta de la esquina, del lado izquierdo.

*Luego los mira, medio mutis .*

*¿Usted sabés que es esto (muestra el collar dorado en donde cuelga pequeño recipiente de cuero) Un dedo de un amigo..que se portó muy mal.*

SALE

*Silencio y Abelardo se deja caer sobre el sillón.*

ABELARDO

Esto no me está pasando. Ya No sé quien soy.

ELLA

Estamos a mano. Me voy...Abelardo, estuviste perfecto...sos un genio.

*Sin que Abelardo pudiera decir nada, ella le estampa un beso corto y sale de escena.*

-----

### **CUADRO CINCO**

*Suena el timbre.ABELARDO está en la minicocina. Escucha y sale.Abre es ELLA.Trae unos lentes oscuros.*

ABELARDO

No te esperaba tan pronto. ¿Que hora es?

ELLA

¿Puedo sentarme?

ABELARDO

Y si querés también podés comer algo...¿querés comer algo?

ELLA

¿Tengo cara de hambre acaso?

ABELARDO

No, tenés cara de muerta...pero para eso no tengo nada.

ELLA

Estoy bien así

ABELARDO VE QUE ELLA ESTA CALLADA.PARA ROMPER EL HIELO.

ABELARDO

Hice los deberes. Ayer me preguntabas si sabía algo de Roma...ya que ibas a pasar por allí? Bueno, entré en internet y saqué esto...mirá.

SE LO EXTIENDE. ELLA NO LO TOMA. EL INSEGURO, LEE.

En Roma: tenés El Vaticano...podés ver al PAPA...él no te va a ver, pero vos sí podés verlo...lejos, a la distancia.La famosa Plaza Venecia...Il Palatino Romano , las ruinas del Coliseo, el museo del...(se detiene) ¿Pasa algo?

ELLA- (LLORA)

ABELARDO

Si, pasa...(no sabe como actuar) Y al buscar estos planos de Roma, descubrí una carta muy íntima que guardé alguna vez:¿Te la leo? En esta carta le escribí a un amor posible pero lejano:" Saliste corriendo por miedo a quedarte anclado .Sos un amor de barro,idealizado.Te pedi que me amaras como aman los tontos. Con ese espíritu maternal y sincero que tiene las perras con sus cachorros..."

ELLA VUELVE A LLORAR.

ELLA- ( SE SACA LOS LENTES)(TIENE MORETONES EN SU OJO IZQUIERDO)

ABELARDO  
Pero que te pa..?

TRATA DE MIRARLE LA CARA,ELLA LO EVITA

ABELARDO  
¿Quién fue?

ELLA  
¿Que importa?

ABELARDO  
Importa saber la contundencia del objeto.

ELLA  
¿A que velocidad va una piña?

ABELARDO  
No sé, la mia, ni siquiera despega...quedate quieta...creo que tengo por acá una pomada.

SE LEVANTA Y REVUELVE EN UN MUEBLE.  
¿Se puede saber el motivo del ataque?

ELLA  
Me rebelé

ABELARDO  
Ah...eso hay que pensarlo muy bien...¿en contra de qué?

ELLA  
¿En contra de qué qué?

ABELARDO  
(mientras le aplica la crema) En contra de qué te rebelaste. Si uno se rebela es porque algo no le gusta.

ELLA

Me hizo "hacerlo" con un amigo.

ABELARDO

Te hizo hacerlo con un...? Y porqué?

ELLA

El " Nene"decía que era una forma de ir aprendiendo, que no importaba con quien ...para hacer experiencia, decía.

ABELARDO

¿Y vos que le hiciste?

ELLA

Con un cigarro le quemé una camisa de seda blanca.

ABELARDO

Yo pensé que le habías escondido la crucecita de oro.

ELLA

Esa se la tiré por la ventana después...

ABELARDO

Con razón! Ahora te puedo decir que la piña fue a cien por hora.  
Decime...¿vos sabés que te van a pegar allá, no? ¿Que se quedan con tu pasaporte y esas cosas?

ELLA

Si.

ABELARDO

Me encanta tu sinceridad.

ELLA

No me llamo Sonia.

ABELARDO

(perpléjico) Ah no? ¿Y cómo te llamás ahora?

ELLA

Sandra

ABELARDO

Bueno, Sandra, Laura, Sonia o como te llamés...tenemos que estudiar.Te vas mañana no?

ELLA

Si

ABELARDO

Bien...te voy a ser sincero. No creo que en estas clases hayas aprendido nada. Ni siquiera lo mínimo para pedir un boleto en el metro, pero si querés puedo intentar darte la base de algunas palabras que te pueden servir para no morirte de inanición en pleno centro Romano.

ELLA

Ayudame a ensayar.

ABELARDO

No te entiendo.

ELLA

ABELARDO, voy a laburar allá, vos lo sabés. Quiero aprender lo mínimo para que se me entienda y pueda cobrar.

ABELARDO

¿Lo mínimo?Y que es lo mínimo?

ELLA

Y que se yo! Por ejemplo...(le cuesta decir las palabras) "Oral y vaginal tanto. Te la chupo en el auto o en un hotel? Por detrás es otro precio. ...esas cosas ¿viste?

ABELARDO

(que no ha salido de su sorpresa) Ah "esas cosas"

ELLA

Después el italiano de todos los días lo voy aprender mirando televisión...

ABELARDO

(irónico) Ah vos crees que mirando televisión se aprende un idioma...?Entendí.

ELLA

¿Entonces...?

ABELARDO

(mira la hora)Decime...(en un arranque) ¿Viste en las noticias que deportaron a cine mujeres que estaban "trabajando" en Italia?

ELLA

Si, una prima mia viene en el viaje.

ABELARDO

¿Unaprima tuya? Pero es un negocio familiar...?

ELLA

Abelardo!

ABELARDO

¿Y porque creés que vos vas ir y vas a poder quedarte?.

ELLA

El "Nene" me va a llevar ahora por Francia, no por España, que es donde más te controlan. Tenemos un pasaje directo desde Buenos Aires a Paris, de allí a la frontera con Italia y entramos por territorio Italiano hasta llegar a Milán.

ABELARDO

¿Y si te descubren en la calle?

ELLA

Hay una multa inmediata,la primera vez que te agarran, pero aquel la paga y me saca por unos meses de Italia, viajo un poco y vuelvo a entrar.

Exportamos Jugadores de fútbol y putas.

ABELARDO

Supongo que tengo que sentirme muy orgulloso.

ELLA

Entonces? ¿me ayudás?

ABELARDO

En honor a esta exportación NO tradicional, voy a ayudarte

ELLA  
Gracias! esperá que apunto...

SE PONE EN PIE. EL CAMINA NERVIOSO EN SU NUEVO CURSO DE ITALIANO SUPERRAPIDO.

ABELARDO  
Vos vas a hacer el yiro. Esta frase sería sí: "Tu fare la puttana!"

ELLA  
Puttana? Igual que acá.

ABELARDO  
Igual que acá. A ver, ¿en que lugar físico trabajás?

ELLA  
En la esquina.

ABELARDO  
Eso... "laboro L'angulo... en una esquina...  
Sigo... si viene un tipo en el auto... acá en Montevideo ¿como lo encarás? Que le decís?

ELLA  
"Vení papito que te la chupo y no te olvidas nunca más de mi"

ABELARDO  
(tieso) "Viene papito, que te fachio un pompino que non ti la scorderai mai piu"

ELLA  
¿Todo eso? "Viene papito, que te fazo..."

ABELARDO  
...que te fachio, fachio"

ELLA  
...que te fachio un pom...pom...pom, que es un pompino?

ABELARDO  
Pompino...(aclara) Chupada...

ELLA

Pompino...que non ti scorderá mai piu"

ABELARDO

Está bien.Podés decir papito, o " Bambini " o " Regazzo "

ELLA

"Bambini o regazzo"

ABELARDO

Bien.

ELLA

(con doble intención) ¿Querés coger?

ABELARDO

(se sorprende) ¿Cómo?

ELLA

(disimula) ¿Como se dice "querés coger"?

ABELARDO

Se dice:¿ Vado Scoppare?

ELLA

"Vado scoppare"?

ABELARDO

Eso.

ELLA

Como se dice "Por atrás "

ABELARDO

"Didietro"

ELLA

"Didietro"

ABELARDO

"Albergo o Machina", es decir "En el hotel o en tu auto?"

ELLA

Ideal eso...! (apunta) "Albergo o Machina"...ah!

ABELARDO

¿Qué?

ELLA

Esto me da vergüenza...como se dice: ¿Oral o vaginal?

ABELARDO

(medio tentado de risa) "Un Bochino o La fica?"

ELLA

"Con la boca o con la co...!" Ta entendí.

ABELARDO

Voy a tomar agua...esta clase me está agotando.

SE PROCURA UN VASO DE AGUA.ELLA EN CAMBIO ESCRIBE TODO Y REPASA MENTALMENTE.

ELLA

Lo de las palabras lo entendí...pero...como que necesito ponerlo en práctica.-

ABELARDO

Si, claro. Bueno, me parece buena idea.

ELLA

Pero te imaginarás que no me voy a poner a practicar italiano mientras estoy yirando en la calle.

ABELARDO

No entiendo

ELLA

Y claro...imagináme a mi en Bulevar Artigas, diciéndole a un tipo (lee el cuaderno) ... "Chau bambini...¿vado scoppare? fare il yiro. Veni que te fachio un pompino que non ti scorderai mai piu.... Un Bochino o la Fica ? o por didietro? Cuanti euros? ¡No engancho ni un ciego así!

ABELARDO

(riendo) NO, pará en serio! Esto es muy gracioso.

ELLA

Gracioso para vos, pero para mi ,allá solita, te quiero ver. Volviendo a casa con dos mangos y el "Nene" me mata, me pega una piña! ...

ABELARDO

(acota) ¡A cien por hora!

ELLA

¡Me voy a gastar la guita en chuletas para tapar los ojos hinchados!

ABELARDO

Mirá en lo que terminé. Enseñando Italiano para levantar tipos!

ELLA

Y bueno, en el aviso decía "Italiano para profesionales" Yo soy una profesional en lo mio.

ABELARDO

NO, no me estoy riendo de vos...Sandra...

ELLA

(lo corrige) Bárbara, me llamo Bárbara.

ABELARDO

(vuelto a reír) Bárbara! Ahora sos Bárbara!!

ELLA

(molesta)¿ Te vas a reír mucho? Mirá que mañana me voy...

ABELARDO

Disculpáme. Me parece tan gracioso todo esto...disculpame, si?

ELLA

Dale...

ABELARDO

¿En que estábamos?

ELLA

Tenemos que ensayar.

ABELARDO

(se le borra la sonrisa) ¿Como ensayar?

ELLA

Y si...ahora ya sé lo que voy a decir...la cosa es ensayar cómo en el teatro.

ABELARDO

¿Y yo que tengo que ver?

ELLA

ABELARDO, esto es muy claro. Ya te dije que no voy a poder practicar mi Italiano con los tipos que levanto acá...tengo que hacerlo con alguien de "allá"...

ABELARDO

Y bueno, cuando llegues a Milán, o a Roma practicás...

ELLA

¿Para qué? Si ya tengo un "Italiano" acá...

ABELARDO

(se da cuenta de la jugada) NO, pará no, no!

ELLA

¿Porqué no?

ABELARDO

Porque no soy un payaso, ya está bien con qué dé clases a mujeres que se van a yirar a otro lado, pero no me voy a poner a ensayar a ver como dirán "Copular" en italiano!

ELLA

Es un favor...no me vas a dejar ir así..además, acá vas a saber si realmente aprendí algo.

ABELARDO HA QUEDADO TIESO.

TIENE ENCONTRADOS SENTIMIENTOS, DUDAS Y PASIONES NO RESUELTAS. FINALMENTE. SE PONE UNOS LENTES Y SE COLOCA EN UNA PUNTA.

ELLA  
¿Y eso?

ABELARDO  
Dale, ensayemos, no soy yo . Soy un Tano, de lentes que camina por la Via Appia...de noche...y no me conocés

(EL PASEA ACTUANDO MAL) “Volare oh oh oh”

ELLA  
(Enseguida adopta pose de "trabajadora sexual" en actividad") "Vieni bambini...vieni...soy una puttana

ABELARDO  
Ragazza...escuta....cuanti euri?

ELLA  
(mirando su cuaderno con la cara de Jose Pedro Varela ) Il bochino 300 euros, y la Fica 200 más...si es tuti junto, oferta 450 euros.

ABELARDO  
(rompe el personaje) No, esperá...primero: no podés sacar un cuadernito con la cara de José Pedro Varela y segundo: empezá hablando en Italiano y terminás en castellano de la Teja...!(barrio obrero de uruguay)

ELLA  
Y bueno...¿que querés que haga?

ABELARDO  
Que por ahora te limites a decir los precios y lo que ofrecés. Después cuando agarrés experiencia te animás a decir más, ahora no. Porque los tipos se avivan que no tenés ni pizca de idea del idioma y te pueden cagar. Por eso.Y además hay mucho milico infiltrado. Lo mejor es pasar desapercibida. Hacés tu trabajo, hablás lo necesario y listo.

ELLA

(lo mira orgullosa) Tenés una pinta de cafishio.

ABELARDO

(sorprendido) Que venidos a menos que están los cafishios!

ELLA

Hablaste igualito al "Nene"!

ABELARDO

¿En serio?

ELLA

Con una seguridad, un porte...tenés futuro.

ABELARDO

Bueno, ya sé cual es mi próximo laburo...dale, sigamos...que tengo otro alumno.

SE COLOCAN EN POSICIÓN DE ACTUACION.

ELLA

Vieni regazzo...io so battona...un cochino o la fica?

ABELARDO

En lo albergo o la machina?

ELLA

300 euros en el albergo, na machina 250...te fachio un pompino que no te los corderai mai piu!

ABELARDO

(cerca de ELLA) ¿Davero ragazza?

ELLA

(lo queda mirando, muy en serio, lejos de la actuación) En serio

HAY EN SUS MIRADAS FUEGO. NO SE TOCAN, SOLO SE MIRAN.LOS DOS HAN QUEDADO PRENDADOS UNO DEL OTRO, FLOTANDO EN UN ESPACIO ULTERIOR NO EXISTE NADA MAS QUE ELLOS Y SUS PASIONES

LA ACTUACIÓN HA PASADO A UN PLANO  
DISTINTO, COMPROMETIDO, REALISTA. YA NO PUEDEN VOLVER  
ATRAS.  
ES EL QUE LA BESA FEROSAMENTE.  
ES ELLA LA QUE REACCIONA  
ES EL NUEVAMENTE EL QUE LA BESA, PERO YA NO ES PASIONAL,  
ES UN BESO PLAGADO DE NECESIDADES, DE DUDAS Y RETAZOS DE  
DOLOR AJENOS. SUENA EL TIMBRE.

ELLA  
Es el "Nene"...es la bocina del auto nuevo.

ABELARDO  
Terminó la clase. Chau ragazza...suerte.

ELLA  
Chau bambini...suerte.

APAGON LENTO.

-----  
**CUADRO SEIS**

EL ESCENARIO NO HA SUFRIDO CAMBIOS. DESDE LA CALLE SE  
SIENTEN GRITOS DE FERIA CERCANA. ABELARDO ENTRA CON UNA  
BOLSA CO QUESO Y PAN. SUENA EL TELEFONO.

ABELARDO  
Pronto...hola...si, soy yo...exacto . Son veinte clases ágiles de 2  
horas...exacto...bueno, mirá el curso dura dos años...(ESCUCHA) ...ah querés  
el curso corto...de dos semanas...Te vas a Italia...querés clases rápidas...si, me  
imagino...ya tengo experiencia en estos casos...por casualidad, te envió alguien  
conocido? Ah, Betty...Bueno, te espero, chao.

DIVERTIDO POR LA LLAMADA, SACA DE LA BIBLIOTECA UNA  
JARRA DE VINO Y UNA COPA. UNA TABLA DE QUESO Y UN  
CUCHILLO. DESCUBRE QUE TIENE MENSAJES EN EL CONTESTADOR.  
PRESIONA

VOZ DE ELLA  
"Hola profe. Estoy feliz en italia...está lleno de italianos! Conocí la fuente de  
Trevi, la Capilla Sixtina y el Vaticano. Hasta recé y todo. Estuvimos en Roma

como una semana y el "Nene" me compró pila de ropa. Después comimos pizza de todo tipo. La gente es muy elegante. Ayer llegamos a Milán. Un sueño de ciudad. Un poco mas linda que Roma, que tiene muchas cosas rotas. ¿Porqué no las arreglarán, digo yo?

Bueno, mañana voy al correo a mandar una carta para mi familia y unos pesos que me dio el "Nene" y una carta para vos, que por supuesto él no sabe, sino me mata. ¿Te acordás del ojo negro? Pobrecito, los últimos días andaba desesperado poniéndome un pedazo de carne en un ojo por miedo a que me quedaran marcas.

Anoche en el "Albergo", con un gordo que transpiraba arriba mío, me acordé de vos. De cuando me dijiste que "la vergüenza es un sentimiento que no se discute"...

Y entonces ya no me importó la mirada de los otros...

Bueno profe, me despido...no sé hasta cuando. Pero quiero decirle que ayer hice una prácticas en la calle de Roma, y me levanté dos tipos! Me entendieron todo ...y después...bueno, es un idioma universal, no? Quien no sabe como se hace la chanchada?

Igual le digo que todavía le echo una ojeada al cuadernito con la cara de Jose Pedro Varela. Pobre. Si supiera el reformador de la Escuela...!

Te mando un beso, como el de la última vez, bha, el único que nos dimos.

Grande grande, grande, como la escalera del Vaticano.

Besos Carmen.

PD: En serio! Este es mi verdadero nombre....por hoy!

LA LUZ SE APAGA SOBRE ELLA MIENTRAS DICE A UN TRANSEUNTE  
ELLA

Hola bambini...¿te facchio un Pompino?

SE ESCUCHA OTRO MENSAJE

VOZ DE LUCIA, SU HIJA

Hola, yo Papi. Soy yo Lucía...te llamo para decirte que me gustó mucho "Buscando a Nemo"? Tendríamos que ir más seguido al cine. ¿te gustaría? A mi también. Con mucho Pop, y masticar haciendo ruido... y te quiero hacer una pregunta: Me gustaría ir a dormir contigo a tu casa de noche? Dale, sé buenito, mamá me deja.

Te quiero papi. Beso beso beso...

SONRIE Y SUBE LA MUSICA ..

-----

(Madrugada del 23 de agosto de 2003 .Noche de insomnio)